

Karotki Katachizim

dla

pryspasableńnia dzieci da pieršaj

Spowiedzi i Kamuńi Światej.

Ex libris



R. Marianowski

PIERAROBLENY

z Katachizmu Ks. R. Filachouskaho

PRAZ X.



WILNIA

Drukarnia M. Kuchty, Dworcowa 4.

1907.

877

Karotki Katachizm

d l a

pryspasableńnia dzieciej da pieršaj Spo-
wiedzi i Kamunji Światoj.



Pierarobleny

z Katachizmu Ks. R. FILACHOŬSKAHO
praz X.

Ex libris

CC.R.R. Marianorum

Nr. 13-171

WILNIA

Drukarnia M. Kuchty

1907



APPROBATUR.

Datum Petropoli die 24 m. Januarii 1907 a.

Vicarius Capitularis Mohyleviensis

Praelatus *Denisewicz.*

Č czytajecca jak cz.
Š — jak sz.



I. Paciery.

Ů Imia Ajca i Syna i Ducha Šwiatoho. Amen.

MALITWA PAŃSKA.

Wojče naš, katory jośc u niebie, niechaj świa-
cicca Imia Twajo. Niechaj pryjdzieć Karaleŭstwo
Twajo. Niechaj budzieć wola Twaja, jak u niebie
tak i na ziamli. Chleba našaho štodziennaho daj
nam siahonnia. I adpuści nam daŭhi našy, jak i my
adpuščajem našym daŭžnikom. I nie ůwadzi nas na
pakusu: ale zbaŭ nas ad złoho. Amen.

PAZDRAŮLENNIE ANIELSKAJE.

Budź pazdraŭlona Marya, łaski poŭna, Pan
z Taboj: błahosłaŭlona Ty mieży niawiest i błaho-
słaŭlon awoć żywata Twajho Jezus. Šwiataja Mary-
ja, Maci Boża, malisia za nas hrešnych, ciapier i ů
hadzinu śmierci našaj. Amen.

SKŁAD APOSTOLSKI.

Wieru ů Boha, Ajca ůsiomahučaho, Stwarycie-
la nieba i ziamli. I ů Jezusa Chrystusa, Syna Jaho-
jadynaho, Pana našaho, katory pačaŭsia z Ducha
Šwiatoho, naradziŭsia z Maryi Dziawicy, замуčen
pry Ponskim Piłatu, ůkryżowan, umier i pachowan:
zstupiŭ da piekła: na trecci dzień z miortwych ustaŭ:
ŭstupiŭ u niebo, siadzić pa prawicy Boha Ajca ůsio-

mahuczaho: adtul pryjdieć sudzić żywych i ůmior-
szych. Wieru ů Ducha Światoho. Światy Kaścioł
paůshechny, światych abcowannie, hrachou adpuščeń-
nie, ciela z miortwych poůstańnie, żywćio wiečnaje.
Amen.

DZIESIAC BOŻYCH PPYKAZAŅNIOŮ.

Ja jość Boh twoj, katory ciabie wywiaů z ziamli
Ahipskaj, z domu niawoli.

1. Nia budzieš mieć Bahoů čużych pieredamnoju.
2. Nia budzieš używać Imieńnia Pana Boha na-
prasna.
3. Pomni światkawać dzień światoczny.
4. Šanuj baćku twajho i matku twaju.
5. Nie zabiwaj.
6. Nie čužołoż.
7. Nie kradzi.
8. Nia świedčy chwałšywa prociů bliźniaho twajho.
9. Nie pažadaj žonki čužo.
10. Ani domu, ani, słuhi, ani słužanki, ani woła, ani
asła, ani wodnaj rečy čužo.

Miluj Boha z usiaho serca twajho, z usiej dušy
twajej, z usiej myśli twajej, a bliźniaho twajho, jak
siabie samaho.

PIAĆ KAŚCIELNYCH PRYKAZAŅNIOŮ.

1. Dni światyje światkawać.
2. Mšu światuju ů niadzielu i świata z uwahaj słu-
chać.
3. U naznačanyje dni paścić.
4. Choć raz u hod kala Wialikadnia spawiadacca
i kamunikawać.
5. Nie spraůlać wiasiella ů zabaronienym časie.

ČATYRY PRAŮDY, KATORYJE KOŽNY ČAŁA-
WIEK, CHOČUČY ZBAWICCA, ZNAĆ I Ů KA-
TORYJE WIERYĆ PAWINIEN.

1. Što Boh jość adzin u troch asobach, 2. Što druhaja Asoba Šwiatoj Trojcy Boh Syn staŭsia ča-
ławiekam, kab nas swajej śmierciaj adkupić i wieč-
na zbawić, 3. Što Boh jość sudzia sprawiedliwy, ka-
tory za dobreje płacić niebam, a za złoje karajeć
piekłam, 4. Što duša ludzkaja jość nieśmiartelnaja.

SIEM ŠWIATYCH SAKRAMENTOŮ.

1. Chrest, 2. Biežmowańnie, 3. Cieła i Kroŭ
Pana Jezusa, 4. Pakuta, 5. Apošniaje Šwiatym Ale-
jam pamazańnie. 6. Kapłaństwa, 7. Małżeństwa.

SIEM DAROŮ DUCHA ŠWIATOH.

1. Mudraść, 2. Rozum, 3. Porada, 4. Adwaha,
5. Paniatnaść, 6. Pabožnaść, 7. Bajaźń Boha.

SIEM HRACHOŮ ŠMIARTELNYCH.

1. Pycha, 2. Łakomstwa, 3. Niačystota, 4. Zaj-
zdraść, 5. Abžorstwa, 6. Hnieŭ, 7. Laniŭstwa.

ŠEŚĆ HRACHOŮ PROCIŮ DUCHA ŠWIATOH.

1. Hrašyc, nadziejučys na miłasierdzie Boha,
2. Nia mieć nadziei na swajo zbaŭleńnie, 3. Spra-
ciŭlacca ŭznanaŭ praŭdzie, 4. Zajzdrościć bliźniamu
łaski Božaj, 5. Nie prymać dobraho napamnieńnia,
6. Pakutu adkładać aź da śmierci.

ČATYRY HRACHI, ZA KATORYJE BOH BUDZIEĆ POMSTOWAĆ.

1. Zabić sumysle čaławieka, 2. Hrašyc sadomskim hrecham, 3. Kryŭdzić ubohich, ŭdoŭ i sirot, 4. Zatorymywać płatu słuham i najmitam.

DZIEWIAC HRACHOŮ ČUŽYCH.

1. Kazać hrašyc, 2. Radzić hrašyc, 3. Pryzwolać na hrech, 4. Namaŭlać da hrehu, 5. Pamahać hrašyc, 6. Społam z kim hrašyc, 7. Maŭčać, widziučy hrech, 8. Mohučy nie pieraškodzić hrašyc, 9 Tajić čuży hrech.

TRY RADY EWANELIČNYJA.

1. Čystaść, 2. Ŭbustwo, 3. Pasłušeństwo.

ČATYRY REČY APOŠNIJA.

1. Śmierć, 2. Sud, 3. Niebo, 4. Piekło.

II. Ab Bohu i stwareńniu.

Pytańnie: Ab čym kožny čaławiek pierš napierš wiedać pawinien?

Atkaz: Kožny čaławiek pierš napierš pawinien wiedać ab tym, na što jaho Boh stwaryŭ.

P. Na štož Boh stwaryŭ čaławieka?

A. Boh stwaryŭ čaławieka na toje, kab jon Jaho znaŭ, lubiŭ, chwaliŭ i Jamu wierna służyŭ, a pośla z Jim u niebi krulewaŭ.

P. Čamu my pawinny Boha znać, lubić i Jamu wierna służyć?

- A. Bo Boh jość naš Stwaryciel, Pan i Apia-
kun.
- P. Chto heta jość Boh?
- A. Stwaryciel nieba i ziamli i Pan usiaho.
- P. Edzie jość Boh?
- A. U niebi, na ziamli i ů koźnym miescu.
- P. A čamu my Boha nia widzim, kali Jon
jość usiudy?
- A. Bo Boh jość Duch.
- P. Kolki jość Bahoŭ?
- A. Boh jość tolki adzin, ale ů troch asobach.
- P. Jak zawucca hetyja Asoby Bożyja?
- A. Boh Aciec, Boh Syn i Boh Duch Światy.
- P. Katoraja jość z hetych Asob staršaja, razu-
mniejszaja abo lepszaja?
- A. Usie hetyja Asoby jość u waŭsiom sabie
roŭnyja.
- P. Katoraja Asoba Boża stała čławiekam?
- A. Druhaja Asoba, Syn Boży.
- P. Jak zawiecca taja Asoba Boża, katoraja
stała čławiekam?
- A. Pan Jezus.
- P. Ci ciapier Pan Jezus jość Boham, ci čła-
wiekam?
- A. Pan Jezus jość razam i Boham i čławie-
kam.
- P. Dyk kolkiž jość Asob u Panu Jezusie?
- A. U Panu Jezusie jość tolki adna asoba Bo-
żaja.
- P. A kolki jość natur u Panu Jezusie?
- A. Dźwie natury: Bożaja i ludzkaja?
- P. Ci Pan Jezus mieŭ pačatak?
- A. Jak čławiek — Pan Jezus mieŭ pačatak,
ale jak Boh—Jon byŭ ad wiakoŭ.
- P. Znaczyć Boh nie majeć pačatku?

A. Boh ani pačatku ani kanca mieć nia mo-
żeć, bo Jon jość wiečny.

P. A ci świet mieŭ pačatak?

A. Świet mieŭ pačatak, bo jaho Boh stwaryŭ
z ničoho.

P. A kaho jašče Boh stwaryŭ?

A. Aniołoŭ i ludziej.

P. Chto heta jość Anioły?

A. Anioły heta jość duchi čystyje, katoryje
majuć rozum i wolu, ale nie majuć cieła.

P. Na što Boh stwaryŭ Aniołoŭ?

A. Aniołoŭ Boh stwaryŭ dziele chwały swa-
jej i pomocy ludziom atrymać nieba.

P. Ci ũsie Anioły byli paślušny Bohu?

A. Nia ũsie—mnoha z jich zhrašyło praz pychu
i straciło łasku Bożu.

P. Jak zawuć Aniołoŭ, katoryje zhrašyli?

A. Złymi duchaŭmi abo šatanami.

P. Jak Boh ukaraŭ Aniołoŭ, katoryje zhra-
šyli?

A. Wyhnaŭ jich z nieba ũ piekło.

P. Chto heta jość čaławiek?

A. Čaławiek heta jość Bożaje stwareńnie, ka-
toraje majeć cieła i razumnuju dušu.

P. Čym rożnicca čaławiek ad inšaho stwareńnia?

A. Tym, što jon majeć razumnuju i nieśmiar-
telnuju dušu.

P. Što heta jość duša?

A. Duša heta jość duch, katory Boh stwaryŭ
na wobraz i padabieństwo swajo i ka-
tory ũ našym ciełe dumajeć i jim kia-
rujeć.

P. Što jość najlepšaje ũ dušy?

A. Rozum, wolnaja wola, pamiać i sumleńnie.

P. Kolki Boh stwaryŭ ludziej?

A. Boh stwaryŭ dwoje ludziej—Adama i Jewu.

P. Hdzie žyli pieršyje ludzi?

A. U Raju, h. j. u takim pieknym sadzie.

P. Ci z usich dreŭ dazwoliŭ Boh jeści awočy?

A. Nie, bo z drewa paznaŭnia dobraho i złoho Boh zabaraniŭ jeści.

P. Ci pieršyje ludzi byli ŭ hetym paśluchnia-
ny Bohu?

A. Nie, bo, padmoŭlenyje praz šatana, zaka-
šawali z zabaronienaho drewa.

P. Jak ukaraŭ Boh pierszych ludziej za nie-
paślušeństwa?

A. Adabraŭ swaju łasku, a razam z jej i prawo
na niebo; ludzi stali skłonnymi bolš da
złoho, jak da dobraho, zasłużyli na wieč-
nyja muki, byli wyhnany z raju i mu-
sieli żyć u ciarpieńniu, chwareć i ŭmi-
rać.

P. Jak zawiecca hrech pieršych ludziej?

A. Hrech pierwarodny.

P. Ci tolki pieršym ludziam zaškodziŭ hrech
pierwarodny?

A. Nia tolki jim, ale ŭsim ludziam, bo koždy
z nas rodzicca ŭ hetym hrech.

P. A chtoż nas adkupiŭ ad wiečnih muk?

A. Syn Boży.

P. Jak nas adkupiŭ Syn Boży?

A. Staŭsia čaławiekom, naradziŭsia z Pračy-
staj Maryi Dziawicy i ŭmior za nas na
kryżu.

III. Ab Bożych prykazaniach.

P. Što heta jość Božaje prykazanie?

A. Božaje prykazanie heta jość abjaŭlenaja
wola Boha, jak ludzi pawinny żyć.

P. Kolki jość Božych prykazańniou?

A. Dziesiac.

P. Čamu jany zawucca Božymi?

A. Bo jich sam Boh daň Majžesu, napisany-
ja na dwuch kamiennych plitach.

P. Jakoje jość pieršaje Božaje prykazańnie?

A. Nia budzieš mieć Bahoň čužych pieredamnoju.

P. Čaho zabaraniajeć pieršaje prykazańnie?

A. Jano zabaraniajeć: niedawiarstwa, bałwachwalstwa, waražby, znachorstwa i ũsielakich zababonoň.

P. A što jano prykazywajeć?

A. Addawać čeść praŭdziwamu Bohu, lubić Jaho i ũ Jim mieć nadzieju.

P. A ci jość jakije inšyje bahi?

A. Niema i być nia možec, bo Boh jość tolki adzin.

P. A kolki jość praŭdziwych wier?

A. Jak Boh jość adzin, tak i adna tolki jość praŭdziwaja wiera, katoraja wučyc nas, jak treba służyć Bohu.

P. Chto nas wučyc praŭdziwaj wiery?

A. Praŭdziwaj wiery wučyc nas adzin tolki Katalicki Kaścioł.

P. Jakoje jość druhoje Božaje prykazańnie?

A. Nia budzieš używać Imieńnia Pana Boha naprasna.

P. Čaho zabaraniajeć druhoje prykazańnie?

A. Jano zabaraniajeć znieważać Božaje Imia, vyhawarywajučy Jaho biez patreby i šacunku i nie spoŭniajučy toho, što Bohu pryrok.

P. Ci možna prysiahać?

A. Možna, ale tolki ũ patrebie i za praŭdu.

- P. Jak hrešyc toj, chto za niepraŭdu prysiahajeć?
- A. Hrešyc ciažka.
- P. A što heta prykazannie prykazywajeć?
- A. Šacawać Božaje Imia, zaŭsiady i ŭsiudy vyhawarywać Jaho pabožna.
- P. Jakoje jość trećciaje Božaje prykazannie?
- A. Pomni šwiatkawać dzień šwiatočny.
- P. Čaho nia možna rabić u niadzielu i šwiata?
- A. Nia možna ciažka pracawać i iści ŭ zarobki.
- P. Jak treba prawadźać čas u šwiata?
- A. Treba być na Mšy, a chto nia možec być u kaściele, pawinien doma pamalicca.
- P. Jakoje jość čaćwiortaje Božaje prykazannie?
- A. Šanuj bačku twajho i matku twaju.
- P. Što heta značyc šanawać bačku i matku?
- A. Heta značyc lubić i słuchacca jich.
- P. Ci zaŭsiady treba słuchacca bačkoŭ?
- A. Zaŭsiady, ale tolki ŭ dobraj rečy.
- P. Ci praz usio žyćcio treba šanawać bačkoŭ?
- A. Treba šanawać jich praz usio žyćcio i ŭ patrebie pamahać jim.
- P. Kaho jašče treba šanawać, akrom bačkoŭ?
- A. Treba šanawać usich staršych.
- P. Jakoje jość piataje Božaje prykazannie?
- A. Nie zabiwaj.
- P. Kaho nia možna zabiwać?
- A. Nie možna zabiwać nijakaho čławieka, a nawat našaho nieprzyjaciela.
- P. A ci možna bicca, łajacca abo praklinacca?
- A. Nia možna bicca, łajacca abo praklinacca, a treba ŭsich ludziej lubić.
- P. Jakoje jość šostaje Božaje prykazannie?

- A. Nie čužołož.
- P. Čaho zabaraniajeć šostaje prykazańnie?
- A. Jano zabaraniajeć brydkich pastupkoŭ, hutarak, słoŭ, pieśniŭ, dumkoŭ i ŭsielakaj raspusty.
- P. Jakoje jość siomaje Božaje prykazańnie?
- A. Nie kradzi.
- P. Što heta značyc kraści?
- A. Kraści heta značyc zabirać sabie čužuju reč biaz wiedama i zhody taho, čyja jana jość.
- P. Ci treba addać najdzienuju čužuju reč?
- A. Treba, bo kalib zatrymaŭ, byŭby złodziej.
- P. Ci heta jość hrech zrabić kamu škodu.
- A. Zrabić sumysle kamu škodu jość taki samy hrech, jak i ŭkraści.
- P. Što pawinien zabić toj, chto ŭkraŭ abo sumysle zrabiŭ škodu?
- A. Pawinian nahradzić za зробlenuju kryŭdu.
- P. Jakoje jość wośmaje Božaje prykazańnie?
- A. Nia świedčy chwałšywa prociŭ bliźniaho twajho.
- P. Čaho zabaraniajeć wośmaje prykazańnie?
- A. Jano zabaraniajeć chwałšywa świedčyc, łhać, abhawarywać i ŭščynać plotki.
- P. Što pawinien zrabić toj, chto zrabiŭ kamu nibudź kryŭdu, chwałšywa świedčučy abo abhawarywajučy?
- A. Pawinien pryznacca, što chwałš hawaryŭ świedčučy abo abhawarywajučy i nahradzić za зробlenuju kryŭdu.
- P. A što prykazywajeć wośmaje prykazańnie?
- A. Jano prykazywajeć hawaryć zaŭsiady praŭ-

du, choćby była z hetaho nam strata, i baranić honar bliźniaho.

P. Jakija jość 9 i 10 Bożyja prykazaniia?

A. Nie pažadaj žonki čužoj, ani domu, ani słuhi, ani słužanki, ani woła, ani asła, ani wodnaj rečy čužoj.

P. Čaho zabaraniajuć dwa apošnija prykazaniia?

A. Jany zabaraniajuć nawat pažadać čužoho.

P. Ci Boh tolki za ŭčynki i słowy karajeć ludziej?

A. Nia tolki za ŭčynki i słowy, ale nawat za brydkije myśli Boh karajeć ludziej.

P. Jakoje jość najważniejszaje prykazanie?

A. Miłuj Boha z usiaho serca twajho, z usiej dušy twajej, z usiej myśli twajej, a bliźniaho twajho, jak siabie samaho.

IV. Ab prykazaniach kaścielnych.

P. Kolki jość prykazanioŭ kaścielnych?

A. Piać.

P. Čamu jany zawucca kaścielnymi?

A. Bo jich ustanawiu Katalicki Kaścioł.

P. Čhto Kaściołu daŭ prawa ŭstanoŭlać prykazaniia?

A. Pan Jezus.

P. Što heta jość Katalicki Kaścioł?

A. Katalicki Kaścioł heta jość ŭstanoŭlenaja praz Pana Jezusa hramada wiernych, katoryje majuć adny praŭdy wiery, prymajuć adny i tyje samyje Sakramenty i paslušny hławie Kaścioła Papie.

P. Pa čym možna paznać praŭdziwy Kaścioł?

- A. Praŭdziwy Kaścioł možda paznać pa tym, što jon jość adzin, światy, katalicki abo ũsiaświetny i Apostolski.
- P. Jakoje jość pieršaje kaścielnaje prykazanie?
- A. Dni światyja swiatkawać.
- P. Što prykazywajeć pieršaje prykazanie?
- A. Jano prykazywajeć swiatkawać u dni swiatyje tak sama, jak i ũ niadzielu.
- P. Jakoje jość druhoje kaścielnaje prykazanie?
- A. Mšu światuju ũ niadzielu i świata z uwahaj słuhać.
- P. Što heta jość Świataja Mša?
- A. Świataja Mša heta jość niekrywawaja achwiar, u katoraj sam Pan Jezus za nas achwiarowywajecca.
- P. Chto ũstanowiŭ Achwiaru Mšy Światoj?
- A. Sam Pan Jezus u Wialiki Čećwier na apošniaj wiačery.
- P. Jakoje jość trećciaje kaścielnaje prykazanie?
- A. U naznačanyje dni paścić.
- P. Kali ũ hetyje dni možna nie paścić?
- A. U ciažkaj chwarobie i majučy kaścielnaje pazwaleńnie.
- P. Jakoje jość čaćwiortaje kaścielnaje prykazanie?
- A. Choć raz u hod kala Wialikadnia spawiadacca i kamunikawać.
- A. Jak hrešyć toj, chto nia byŭ u Wialikodnaj spowiedzi i nie prymaŭ Kamunji Światoj?
- A. Hrešyć jon ciažka i, kalib pamior biaz spowiedzi, nia možna jaho chawać na małikach pa katalicku.

P. Što treba rabić tamu, chto na Wialikod-
naj spowiedzi nie dastaŭ razhrašeńnia?

A. Treba jamu wyspowiedacca druhi raz u
naznačanym časie.

P. Jakoje jość piataje kaścielnaje prykazanie?

A. Nie spraŭlać wiasiella ŭ zabaronienym
časie.

V. Ab hrech.

P. Što heta jość hrech?

A. Hrech heta jość sumyślnaje pierastupleń-
nie prykazання Božaho abo Kaścielnaho

P. Čym možna hrašyć?

A. Myślaj, mowaj i ŭčynkam.

P. Jaki bywajeć hrech?

A. Hrech bywajeć dwajaki: pierwarodny, kai
tory našy pieršyje baćki ŭ Raju zrabili-
a u katorym kožny z nas rodzicca, -
hrech ŭčynkowy, katory my sami robim

P. Ci ŭsie jość roŭnyje hrachi ŭčynkowyje?

A. Nie, bo adny jość wialikije abo śmiartel-
nyje, a druhije małyje abo zwyčajnyje.

P. Što heta jość hrech śmiartelny?

A. Hrech śmiartelny heta jość sumyślnaje pie-
rastupleńnie prykazання Božaho abo
Kaścielnaho ŭ waźnaj rečy.

P. Što my tracim praz hrech śmiartelny?

A. Praz hrech śmiartelny tracim my łasku
Božu i zasłużywajem na wiečnuju karu.

P. Što heta jość hrech mały abo zwyčajny?

A. Hrech mały abo zwyčajny heta jość su-
myślnaje pierastupleńnie prykazання
Božaho abo Kaścielnaho ŭ nietak waź-
naj rečy abo ŭ waźnaj rečy, ale niesu-
sim sumysle.

P. Jakuju škodu prynosić nam hrech, zwy-
čajny?

A. Jon źmienšajeć łasku Božu i pryspasabla-
jeć da hrechu śmiartelnaho.

VI. Ab łasce Bożaj.

P. Ci čaławiek, možec spoŭnić usie pryka-
zańnia?

A. Možec, ale tolki pry Božaj pomačy.

P. Jak zawiecca heta pomoć Boža?

A. Zawiecca jana łaska Boža.

P. Što heta jość łaska Boža?

A. Łaska Boža heta jość dar nutranny, nad-
naturalny, dany nam ad Boha, kab łać-
wiej nam było spoŭniać prykazańnia.

P. Chto nam wysłużyŭ łasku Božu?

A. Pan Jezus praz swaju muku i śmierć.

P. Što heta značyć być u łasce Bożaj?

A. Być u łasce Bożaj heta značyć, nia mieć
na dušy niwodnaho hrechu śmiartelnaho.

P. Praz što najłaćwiej atrymać łasku Božu?

A. Praz Sakramenty Św. i Malitwu.

VII. Ab Świątych Sakramentach.

P. Što heta jość św. Sakramenty?

A. Świątyje Sakramenty heta jość widomyje
znaki, praz katoryje dastajom łasku
Božu.

P. Chto ustanowił Św. Sakramenty?

A. Pan Jezus.

P. Na što Pan Jezus ustanowił Św. Sakra-
menty?

- A. Kab nam ľacwiej bylo atrymac zbauleńnie
P. Kolki joś Św. Sakramentoŭ?
A. Siem: 1. Chrest, 2. Bieźmowańnie, 3. Cieło
i Kroŭ Pana Jezusa, 4. Pakuta, 5. Apoš-
niaje Światym Alejam pamazańnie.
6. Kapłanstwa, 7. Małženstwa.
P. Jak dzielucca Św. Sakramenty?
A. Św. Sakramenty dzielucca na Sakramenty
żywych i ůmioršych.
P. Čamu zawucca Sakramentami żywych?
A. Bo da hetych Sakramentoŭ treba prystu-
pać, budučy ů łasce Božaj.
P. Jakije heta joś Sakramenty żywych?
A. Bieźmowańnie, Cieło i Kroŭ Pana Jezusa,
Apošniaje Św. Alejam pamazańnie, Ka-
płanstwo i Małženstwo.
P. A čamu druhije Sakramenty zawucca Sa-
kramentami ůmioršych?
A. Bo da jich prystupajecca ů hrechu, budu-
čy ůsio roŭna jakbŷ ůmioršy na dušy.
P. Što my dastajom praz Sakramenty ůmior-
šych?
A. Adpuščeńnie hrachoŭ i kary za jich.
P. Jakijež heta joś Sakramenty ůmioršych?
A. Chrest i Pakuta.
P. Jak jašče dzielucca Sakramenty?
A. Sakramenty dzielucca jašče na paŭtornyje
i niepaŭtornyje.
P. Čamu jany zawucca Sakramentami paŭtor-
nymi?
A. Bo da jich možna prystupać bolš jak raz
u žyćciu.
P. Jakijež heta joś Sakramenty paŭtornyje?
A. Cieło i Kroŭ Pana Jezusa, Pakuta, Apoš-
niaje św. Alejam pamazańnie i Małženstwa.

P. A čamu druhije Sakramenty zawucca nie-
pautornymi?

A. Bo da jich možna prystupać tolki raz u
žyćciu.

P. Jakijež heta jość Sakramenty niepautor-
nyje?

A. Chrest, Biežmowańnie i Kapłanstwa.

1. Chrest.

P. Jaki jość najpieršy i najpatrabniejšy Sa-
krament?

A. Chrest.

P. Dziele čaho Chrest jość najpieršym Sakra-
mentam?

A. Bo biez jaho nia možna prystupać da dru-
hich Sakramentoŭ.

P. A dziele čaho Chrest jość najpatrabniejšy?

A. Bo biaz Chrestu nihto nia možeć zbawicca.

P. Što heta jość Chrest?

A. Chrest heta jość Sakrament, praz katory
čławiek dastajeć adpuščeńnie hrechu
pierwarodnaho i ŭsich hrachow ŭčyn-
kowych, pierad Chrestam зробlenych.

P. Kali treba chryścić?

A. Jak možna bardziej pa naradžeńniu.

P. Jak zawiecca achryščony čławiek?

A. Chryścianin.

2. Biežmowańnie.

P. Što heta jość Biežmowańnie?

A. Biežmowańnie heta jość Sakrament, ka-
tory ŭmocniajeć nas u wiery i cnotach
i pamnažajeć łasku Božu.

P. Chto možeć biežmować?

A. Tolki Biskup.

P. A chto možeć biežmowacca?

A. Toj, chto achryščen i joś u łasce Božaj.

P. Što treba rabić biežmujučysia?

A. Treba malicca i nie adchodzicca pakul Biskup nie daść błaħosłaŭleńnia.

P. Kolki raz možna biežmowacca?

A. Tolki adzin raz u żyćci.

P. Na što heta pry Biežmowańniu dajecca imia?

A. Kab mieć nowaho Patrona, katoryby zastupaŭsia za nas pierad Boham.

3. Cielo i Krou Pana Jezusa abo Najświaciejšy Sakrament.

P. Što heta joś Najświaciejšy Sakrament?

A. Najświaciejšy Sakrament heta joś prau-
dziwaje Cielo i Kroŭ Pana Jezusa, uta-
jonaje ů widomych znakach chleba
i wina.

P. Ci ů Najświaciejšym Sakramencie astajec-
ca chleb i wino?

A. U Najświaciejšym Sakramencie susim nie
astajecca chleba i wina, a tolki jich
widomyje znaki, bo chleb i wino pie-
ramieniawajucca ů Cielo i Kroŭ Pana
Jezusa.

P. Chto ůstanowiŭ Najświaciejšy Sakrament?

A. Najświaciejšy Sakrament ustanowiŭ Pan
Jezus pierad swajej śmierciaj na apośniaj
wiačery.

P. Jak Pan Jezus ustanowiŭ Najświaciejšy
Sakrament?

A. Pan Jezus pieramianiŭ chleb i wino ŭ Ciele i Kroŭ swaju.

P. Kamu Pan Jezus daŭ prawo pieramieniac chleb i wino ŭ swajo Ciele i Kroŭ?

A. Ksiandzam.

P. Kali ksiandy pieramieniajuć chleb i wino ŭ Ciele i Kroŭ Pana Jezusa.

A. Na konsekracji ŭ Mšy Światoj.

P. Što ŭ nas spraŭlajeć Najświaciejšy Sakrament?

A. Zwialičywajeć łasku Božu?

P. Čamu hety Sakrament zawiecca Św. Kamunĵaj.

A. Bo, prymajučy hety Sakrament, wiernyje zlučajucca z Panam Jezusam i sami miž saboj.

P. Dyk kahož prymajem u Św. Kamunĵi?

A. Samoho Pana Jezusa.

P. Ci ŭ Św. Kamunĵi prymajem my Pana Jezusa tolki jak Boha, ci i jak čławieka?

A. U Św. Kamunĵi prymajem my Pana Jezusa jak Boha tak i čławieka.

P. Ci ŭ Najświaciejšym Sakramencie Pan Jezus jość żywy?

A. U Najświaciejšym Sakramencie Pan Jezus jość żywy z ciełam, dušoj i Božaściu.

P. Ci ŭ koŭnym kamunikancie ŭwieś jość Pan Jezus?

A. U koŭnym kamunikancie ŭwieś jość Pan Jezus, budučy razam Boham i čławiekom.

P. A Ci Pan Jezus dzielicca, kali kamunikant padzielicca na častački?

A. Pan Jezus nia dzielicca, ale ŭwieś asta-jecca ŭ koŭnaj častačce.

- P. Ci prymajučy Kamunju tolki ũ widomym znaku chleba, prymajem i Kroŭ Pana Jezusa?
- A. Prymajučy Kamunju tolki ũ widomym znaku chleba, prymajem takŷe i Kroŭ Pana Jezusa, bo hdzie jość ŷywoje cieło, tam jość i kroŭ.
- P. Ci časta možna kamunikawać?
- A. Kamunikawać možna nawat i koŷny dzień, kali na spowiedzi pazwolicca.
- P. A kali treba kaniešnie kamunikawać?
- A. Pierad Wialikadniam.
- P. Ci koŷny moŷeć kamunikawać?
- A. Kamunikawać moŷeć tolki toj, chto dobra da hetaho pryhatowiŭsia.
- P. Jakŷa treba pryhatowicca, kab hodna pryniać Šw. Kamunju?
- A. Treba pryhatowić dušu i cieła.
- P. Jak treba pryhatowić dušu?
- A. Treba ačyścić jaje z hrachoŭ, ščyra wy-spowiedaŭšysia, i malicca.
- P. Što treba adhawaryć pierad Šw. Kamunjaj?
- A. Akty wiery, nadzieji i miłości Pana Boha.
- P. A jak treba pryhatowić cieła?
- A. Ad poŭnačy ničoho nia jeści i nia pić, skromna i čysta adziecca.
- P. Jak treba prystupać da Šw. Kamunji.
- A. Skromna i pakorna stać na kaleni, złaŷyć nakryŷ ruki na hrudziach, adkryć rot, jazyk pałaŷyć na dolniaj wuśnie i spa-ŷyć padany kamunikant.
- P. Jak doŭha treba malicca pa Šw. Kamunji?
- A. Chacia čwierć hadziny.

P. Jak treba prawiaſci dzień, u katory kamunikawana?

A. Skromna i pabožna.

4. Pakuta.

P. Što heta joſć pakuta?

A. Pakuta heta joſć Sakrament, praz katory dastajom adpuſčenne hrachow, зробlenych poſla Chreſtu.

P. Što treba rabić, kab praz Sakrament Pakuty dastać adpuſčenne hrachow?

A. Treba spoŭnić piac warunkow.

P. Jakijež heta joſć warunki, kab dobra adprawić Pakutu?

A. 1. Prypomnić hrachi, 2. Žaleć za hrachi, 3. Mocna pastanawić boľš nie hraſyć, 4. Ščyra wyſpowiedacca, 5. Adprawić pakutu i nahradzić za kryždu.

P. Što heta značyć prypomnić hrachi?

A. Heta značyć, prypomnić i abličyć usie hrachi, зробlenyje praz toj čas, z jakoho majim ſpowiedacca.

P. Jak treba prypomnić hrachi?

A. Treba prypomnić jaknajlepi, nia zmiensajučy swajej winy.

P. Što treba rabić, kab prypomnić hrachi?

A. Treba ũ myſli razabrać Božyja i Kaſcielnyja prykazannia, hrachi ſmiartelnyje i čužyje i swaje pawinnaſci.

P. Na što treba ũwažać, prypominajučy hrachi?

A. Treba ũwažać kolki razow зробlen kožny hrech i ũ jakich warunkach.

P. Što treba rabić, prypomniŭſy hrachi?

- A. Treba žaleć za hrachi.
- P. Čamu heta treba žaleć za hrachi?
- A. Bo hrachami abražajem my Boha, a sabie piekła hatujem.
- P. Što heta jość žal za hrachi?
- A. Žal za hrachi heta jość wialiki smutak, što hrachami abrazili my Boha, stracili niebo, a zasłużyli na piekło.
- P. Jaki bywajeć žal?
- A. Žal bywajeć dwajaki: najlepszy i dobry.
- P. Kali bywajeć žal najlepszy?
- A. Tahdy, kali my brydzimsia hrachami tolki z miłości Boha.
- P. A kali bywajeć žal dobry?
- A. Tahdy, kali my brydzimsia hrachami dziele hetaho, što bajimsia stracić niebo, a zasłużyć na piekło.
- P. Katoryż treba staracca mieć žal?
- A. Žal najlepszy.
- P. A ci dosyć żalu dobroho, kab dostać adpušćenie hrachou?
- A. Dosyć, ale tolki u Sakramencie pakuty.
- P. Štož treba rabić, kab lahčej pabudzicca da żalu najlepszaho?
- A. Treba dumać ab mukach Pana Jezusa.
- P. Ci heta dosyć žaleć tolki za hrachi?
- A. Nia dosyć žaleć tolki za hrachi, ale treba jašče i pastanawić bolš nie hrašyć.
- P. Štož heta znaćyć pastanawić bolš nie hrašyć?
- A. Pastanawić bolš nie hrašyć heta znaćyć, mieć ščyruju wolu bolš Boha nie abražać hrachami i scierahčysia zdareńnia da hrechu.
- A. Što heta jość zdareńnie da hrechu?

- A. Heta jość asoby i miescy, katoryje prywodziuć nas da hrech.
- P. A ci hrašyc toj, chto nia choćeć ścierahčysia zdareńnia?
- A. Hrašyc i možeć adbyć spowiedź nieważna.
- P. Što treba zrabić pierad spowiedziaj?
- A. Treba prypomnić usie swaje hrachi, žaleć za jich i pastanawić bolš nie hrašyc.
- P. Što heta jość *Spowiedź*?
- A. Spowiedź heta jość askaržeńnie siabie pierad ksiandzom ů usich swajich hrachoch, dla atrymańnia razhrašeńnia.
- P. Chto ůstanowiů Spowiedź?
- A. Pan Jezus.
- P. Jak treba spowiedacca?
- A. Ščyra z usich hrachou, žalejućy za jich.
- P. Što treba kazać, prystupiůšy da spawiadnicy?
- A. Treba, stojućy na kaleniach, pierażygnacca, skazać Pachwalony, kali apošni raz byů ů Spowiedzi abo što pieršy raz prycho-dzić, ci adprawiů pakutu, a pošla kazać usie swaje hrachi, dabaůlajućy kolki razou kožny зробlen.
- P. Z jakich hrachou kaniešnie treba spowiedacca?
- A. Z usich hrachou śmiartelnych, зробlenych myslaj, mowaj i učynkam.
- P. Što treba rabić, skazaůšy ůsie hrachi?
- A. Skazaůšy ůsie hrachi, treba kazać: „bolš nia pomniu, žaleju ščyra, abiacuju pa-prawicca i prašu razhrašeńnia“.
- P. Jak treba słuchać napominańnia ksiandza?
- A. Treba słuchać uważna, jakby heta sam Pan Jezus naučaů.

- P. Što treba rabić, jak ksiondz dajeć razhrašeńnie?
- A. Treba, stojučy na kaleniach, bicca ũ hru-
dzi, haworučy: „Boże, bądź litaściwy
nadamnoju hrešnym“.
- P. Što treba rabić, jak dasca znak adyjści?
- A. Treba adyjści na bok i padziakować Bohu
za adpuščeńnie hrachoŭ.
- P. Jak možna nie skazać hrechu na spowiedzi?
- A. Dwajaka: sumysle i niesumysle.
- P. Kali heta budzić sumysle nie skazano?
- A. Tady, kali chto nia dobra pryhatoŭlajecca
da spowiedzi i dziele hetaho nie ska-
żeć jakoho hrechu i kali chto saromicca
abo bajicca skazać.
- P. Ci spowiedź budzić waźna, kali chto sumy-
sle nie skażeć jakoho hrechu?
- A. Kali chto sumysle nie skażeć na spowiedzi
hrechu śmiartelnaho, spowiedź jaŭo bu-
dzieć niewaźna.
- P. Što treba rabić, kali spowiedź była nie-
waźna?
- A. Treba znou wyspowiedacca z tych samych
hrachoŭ, z katorych spowiedanasia na
niewaźnaj spowiedzi.
- P. A kali heta budzić niesumysle nie skazano?
- A. Niesumysle nie skazano heta budzić tady,
kali chto, dobra pryhatoŭlajučysia da
spowiedzi, zabudzicca skazać.
- P. Što treba rabić, kali pryponnicca hrech
śmiartelny, katory niesumysle nie ska-
zano?
- P. Treba tolki hety hrech na druhoj spowie-
dzi skazać, bo spowiedź była waźna.
- A. Što my dastajom praz razhrašeńnie?

- A. Adpuščeńnie hrachoŭ i kary wiečnaj.
- P. A što jašče astajecca adpakutować pa razhrašeńniu?
- A. Astajecca jašče adpakutować karu dačasnuju ŭ hetym žyćciu abo ŭ čyscy.
- P. Praz što my dastajom adpuščeńnie kary dačasnoj?
- A. Praz adpraŭleńnie naznačenaŭ na spowiedzi pakuty.
- P. Kali i jak treba adprawić naznačenuju pakutu.
- A. Naznačenuju pakutu treba adprawić tady i hetak, jak kazano na spowiedzi.
- P. Praz što jašče dastajom adpuščeńnie kary dačasnoj?
- A. Praz Adpusty.
- P. Što heta jość Adpust?
- A. Adpust heta jość darowańnie kary dačasnoj, katoruju za hrachi treba byŭob adpakutować.
- P. Adkul Adpusty biaruć siłu?
- A. Z zasłahoŭ Pana Jezusa, Maciery Božaj i űsich űwiatych.
- P. Chto majeć prawo dawać Adpusty.
- A. Papa, a padčas i Biskup.

5. Apošniaje Šw. Alejam pamazańnie.

- P. Što heta jość Apošniaje Šw. Alejam pamazańnie?
- A. Apošniaje Šw. Alejam pamazańnie heta jość Sakrament, u katorym praz pamazańnie Šw. Alejam i malitwu chwory dastajec łasku Božu na karyść duży i cieła.

- P. Kolki razoŭ možna prymać hety Sakrament?
A. Hety Sakrament možna prymać tolki razoŭ, kolki panowicca chwaroba.

6. Kapłanstwa.

- P. Što heta jość Kapłanstwa?
A. Kapłanstwa heta jość Sakrament, praz katory atrymywajecca prawo adpraŭlać Mšu Św. i rožnyja kaścielnyja nabaženstwa, adpuščać hrachi i naučać.
P. Chto możej wyświacić na ksiandza?
A. Tolki Biskup.

7. Małženstwa.

- P. Što heta jość Małženstwa?
A. Małženstwa heta jość Sakrament, praz katory mužčyna i kabieta, prysiahajučy sabie pa dobrej woli wieru da śmierci, dastajuć łasku Božu pabožna żyć i ha-dawać dziaciej.
P. Na što heta čytajecca zapowiedzi?
A. Kab dawiedacca, ci niema časam jakich praškod da małženstwa.

VIII. Ab Malitwie.

- P. Što heta jość malitwa?
A. Malitwa heta jość skierowańnie myśloŭ da Boha, kab addać Jamu čeść i prasić Jaho pomočy ŭ našych patrebach.
P. Ci treba malicca?
A. Treba, bo sam Pan Jezus pryказаŭ.

P. Čaho možna prasić u malitwach?

A. Usiaho, što idobraje i nie praciŭnoje našamu zbaŭleńniu.

P. Jak treba malicca?

A. Malicca treba z pakoraj, nadziejaj i trywała.

P. Jakaja jość najwaźniejszaja malitwa?

A. Malitwa Panskaja abo „Wojče naš“.

P. Čamu „Wojče naš“ zawiecca Malitwaj Panskaj?

A. Bo sam Pan Jezus naučyŭ Apostołoŭ admoŭlać hetu malitwu.

IX. Ab cnotach.

P. Što heta jość cnota?

A. Cnota heta jość prywyčka z achwotaj zaŭsiody rabić dobra.

P. Jakija heta jość cnoty Božyja?

A. Wiera, nadzieja i miłość.

P. Što heta jość wiera?

A. Wiera heta jość łaska Boža, praz katoru przyznam za praŭdu ŭsio toje, što Boh abjawiŭ i ŭ što praz Kaścioł Katalicki wieryć nam każyć, a heta dziele toho, što Boh nikoli nia mylicca.

P. Što heta jość nadzieja?

A. Nadzieja heta jość cnota, praz katoru spadzajomsia atrymać usio toje, što nam Boh abiecaŭ dziele zasłuhou Pana Jezusa, bo Boh spoŭniajeć swaje abiecańnia.

P. Što heta jość miłość?

A. Miłość heta jość cnota, katoraja każyć nam usio rabić na čeść Bohu, a ŭ patrebie

nawat swajo žyćcio achwiarować Jamu,
a heta dziele taho, što Boh jość naj-
lepšy.

P. Kali my pawinny admoŭlać akty wiery,
nadzieji i miłości?

A. Jak najčасьciej: pa pacierach, prystupajučy
da Sakramentoŭ, u pakusach i ŭsiakaj
trywozie.

P. Jakija heta jość najważniejšyja cnoty?

A. 1. Rastaropnaść, 2. Sprawiedliwaść, 3.
Ŭmiarkowańnie, 4. Adwaha.

P. Jakije heta jość najważniejšyje chryścian-
skije ŭčynki?

A. Malitwa, post i dareńnie ŭbohich.

P. Jakije heta jość miłasiernyje ŭčynki, ka-
toryje adnosiucca da cieła?

A. 1. Hałodnaho nakarmić, 2. Prahnučych na-
paić, 3. Nahoho adzieć, 4. Padarožnaho
ŭ chatu pryniać, 5. Chworaho atwiedać,
6. Niawinna pasadženych ŭ astroh sta-
racca ŭwolnić, 7. Chawać umioršych.

P. A jakije heta jość miłasiernyje ŭčynki,
katoryje adnosiucca da dušy?

A. 1. Hrešnika atwadzić ad hrechu, 2. Nieuka
naučyc, 3. Patrabujučym radu dać, 4.
Markotnych paciešać, 5. Ciarpliwa zna-
sić kryŭdy, 6. Abrazy achwotna daro-
wywać, 7. Malicca za żywych i ŭmior-
šych.

X. Ab apošnich rečach.

P. Jakija heta jość rečy apošnija?

A. Śmierć, sud, niebo i piekło.

- P. Što heta jość śmierć?
- A. Śmierć heta jość razłuka duży z ciełam.
- P. Dzie dziajecca duša pa śmierci?
- A. Duša pa śmierci idzieć na sud Boży.
- P. Kolki разоў Boh budzieć sudzić ludziej?
- A. Dwa: pieršy raz-zaraz pa śmierci kożnaho čaławieka, a druhi raz-usich ludziej na strašnym sudzie pry kancy świeta.
- P. Kudy Boh pasyłajeć dušu pa pieršym sudzie?
- A. Abo ũ niebo, abo ũ piekło, abo ũ čyściec.
- P. Što heta jość niebo?
- A. Niebo heta jość miesca wiečnaho i praŭdziwaho ščaścia.
- P. A čto dastejecca ũ niebo?
- A. Toj, čto ũmior biaz hrechu i ničoho nie majeć adpakutować.
- P. Što heta jość čyściec?
- A. Čyściec heta jość miesca kary dačasnoj pa śmierci.
- P. Čto dastajecca ũ čyściec?
- A. Toj, čto ũmirajeć u hrechu zwyčajnym abo za hrachi swaje jašče nie adpakutowaŭ.
- P. Što heta jość piekło?
- A. Piekło heta jość miesca wiečnaj kary.
- P. Čto dastajecca ũ piekło?
- A. Toj, čto ũmierajeć u hrechu śmiartelnym.



PIESNIA.

O moj Bože! wieru Tabie,
I ūsio wieru ja dla Ciabie,
Ūsiu nadzieju ū Tabie maju,
Za ūsio Ciabie wychwalaju.

Ty satwaryŭ, Ty adkupiŭ,
Ty mianie, Bože, aŭwiaciŭ,
Za to Tabie, hdzie joŭ ludzie,
Čeŭ i chwała niechaj budzie.

Tabie, Bože! kłaniajusia,
Wa ūsim na wolu zdajusia,
A być tolki chaču ū niebie,
Pa ūsie wiaki lubić Ciabie.

Źal mnie, Bože! zhraŭyŭ Tabie,
Praz hrech dastaŭ piekła sabie,
Da nie tak Źal zhuby majej,
Jak Źal, Bože, kryŭdy Twajej

AchŹa Bože! ūsio kajusia,
PraŭciŹ mianie, papraŭlusia;
Da ūŹo sto raz umierć wolu,
Na hrech bolej nie zazwolu.

Dla Twajho ja ūpadabańnia

Chaču chawać prykazania

Źyć i ūmierać chaču ū Tabie

Bo Ty dobry sam u Sabie

O, Jesucie Ty naŭ Panie,
Serca naŭaha kachaj nie!

Da mk, da noh Twajch paŭŭŭ,
Źalejem za hrachi naŭy.

Caľujučy Twaje rany,
O Jezusie naš kachany,
Ruki i wočy k niebu ũznosim,
Adpušćeńnia hrachoŭ prosim.

Ślozy našy wyliwajem,
Ščyrym sercam pryraķajem,
Pakul budziem z ludźmi žyci,
Nia budziem Bohu hrašyci.

O Maryja Matka Boska!
Prašwiataja kwietka rajska!
Malisia Bohu za nami,
Niahodnymi hrešnikami.

Usie Światyje ũzhlańcie z nieba!
Wašaj łaski nam patreba;
Malicieš Bohu za nami,
Niahodnymi hrešnikami.

Chwała Bohu Praŭdziwamu,
Chwała ũ Trojcy Jadynamu,
Chwała Ajcu, razam Synu,
Chwała i Duchu Światomu.

Amen.

